



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3171
5 February 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ СТО СЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ.

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 5 февраля 1993 года, в 11 ч. 00 м.

Председатель: г-н СЛУССИ (Марокко)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЧЖАН Янь
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЕШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Новая Зеландия	г-н С'БРАЙЕН
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
	Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 35 м.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИВЕТСТВИЯ ПОСТОЯННОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ Г-ЖЕ МАДЛЕН К. ОЛБРАЙТ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы от имени Совета тепло приветствовать нового Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций Её Превосходительство г-жу Мадлен К. Олбрайт. Мы с нетерпением ожидаем совместной работы с ней в Совете.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация рада видеть Вас, особого друга, на посту Председателя Совета Безопасности. У моего правительства давно сложились добрые отношения с Вашей страной, и хотелось бы заверить Вас в том, что в предстоящей работе Вы можете рассчитывать на сотрудничество со стороны Соединенных Штатов.

Хотелось бы также сказать, что для меня исключительно большая честь представлять Соединенные Штаты в Совете Безопасности. Это также и исключительно ответственная задача. За удивительно короткий период времени Совет Безопасности занял центральное место в рассмотрении вопросов, касающихся международного мира и безопасности.

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

Как наблюдатель, комментатор и дружески настроенный критик, я со все возрастающим восхищением и уважением следила за той работой, которую этот орган взял на себя для выполнения задачи по руководству общей безопасностью и ее охране в интересах международного сообщества. С сегодняшнего дня, как представитель президента Клинтона и всех американцев, я посвящаю свои благороднейшие усилия и усилия моей страны выполнению этой очень важной задачи, как, я знаю, делали это до меня мои предшественники.

Если есть какая-то одна главная цель, которой я буду руководствоваться на этом посту, то это наша общая ответственность за построение на планете мира, зиждящегося на принципе и защищенного основывающейся на сотрудничестве безопасностью. Моя страна считает, что Организация Объединенных Наций должна быть в центре этих усилий, и мы заверяем вас в нашей полной поддержке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я выражаю глубокую признательность представителю Соединенных Штатов за ее теплые слова о моей стране и за ее замечания в адрес Совета.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ИРАКОМ И КУВЕЙТОМ

ОЧЕРЕДНОЙ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ИРАКО-КУВЕЙТСКОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ (S/25123 и Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности начинает рассмотрение пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен очередной доклад Генерального секретаря об Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, который содержится в документе S/25123 и Add.1.

На рассмотрение членов Совета представлен также документ S/25244, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе консультаций Совета.

(Председатель)

Я понимаю так, что Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не поступит никаких возражений, я сейчас поставлю проект резолюции (S/25244) на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): За проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом, проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 806 (1993).

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет и впредь держать данный вопрос в поле своего зрения.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м